

TCシンポジウム2021 On the Web

10月オンラインライブ配信 セッションリスト

2021年10月6日(水)

基調講演

KK01	テレワーク時代の仕事術とは ～OJTがムリなら、どうする?～	講演者	武田 かおり 社会保険労務士法人 NSR
------	-----------------------------------	-----	----------------------

パネルディスカッション

KP01	企業内コミュニケーションの質的向上を図る第一歩はこれだ!	コーディネーター	美奈子 プレッドスミス クロスメディア・コミュニケーションズ(株)
		パネリスト	安西 敬介 アドビ(株)
		パネリスト	岡 謙治 雑誌『Web Designing』編集長
		パネリスト	中 奈美 (株)堀場テクノサービス
KP02	「製品・サポート情報」の品質向上に貢献 — 進化を続ける自然言語処理 ～自然言語処理を理解し、DX推進にも活用～	コーディネーター	水野 智仁 (株)ニデック
		パネリスト	粕淵 清孝 (株)SCREENアドバンスシステムソリューションズ
		パネリスト	宮下 知起 ナレッジオンデマンド(株)
		パネリスト	佐藤 康雄 Allganize Japan(株)
KP03	校正の悩み、まるっと解決! ～日本語も翻訳文、画像も。校正・検査で失敗しないコツを知りたい!～	コーディネーター	今野 雄大 (株)堀場製作所
		パネリスト	木谷 千鶴 タイガー魔法瓶(株)
		パネリスト	野村 早苗 (株)SCREEN ICT ソフトウエア
		パネリスト	松本 憲明 (株)モダン

ミニセッション

KM01	【TC協会企画】製品・サポート情報のプロジェクトマネジメントを学ぶ、指導する③要件検査工程 ～標準制作工程検討ワーキンググループ公開討論～	コーディネーター	黒田 聡 標準制作工程検討ワーキンググループ主査
		パネリスト	碓井直樹 標準制作工程検討ワーキンググループ副主査
		パネリスト	標準制作工程検討ワーキンググループのメンバー
KM02	【TC協会企画】製品・サポート情報のプロジェクトマネジメントを学ぶ、指導する④最終評価工程 ～標準制作工程検討ワーキンググループ公開討論～	コーディネーター	黒田 聡 標準制作工程検討ワーキンググループ主査
		パネリスト	碓井直樹 標準制作工程検討ワーキンググループ副主査
		パネリスト	標準制作工程検討ワーキンググループのメンバー

特別セッション

KT01	テクニカルライティング基礎 わかりやすく、簡潔に伝える書き方、見直し方～ テクニカルライティングの基本技術を使って、情報をわかりやすく、簡潔に伝えよう～	講師	高橋慈子 (株)ハーティネス
KT02	外国人が理解しやすい日本語 ～限られた語彙を使った書き換えワークショップ～	講師	森口 稔 京都外国語大学、長浜バイオ大学

事例・研究発表

KH01	製品の温かさに関する考察(1) ～製品の温かさ・親しみやすさの調査・分析～	発表者	株式会社クレストック 山本 直正、渡部 大樹
		発表者	京都女子大学 浅野 優里、目黒 伶奈、山岡 俊樹
KH02	製品の温かさに関する考察(2) ～温かい・親しみやすいマニュアルとは～	発表者	株式会社クレストック 山本 直正、渡部 大樹
		発表者	京都女子大学 浅野 優里、目黒 伶奈、山岡 俊樹
KH03	AI翻訳だからこそ、翻訳元の文に論理性が必要 ～ツール特性を整理し、1次著作物制作でのAI翻訳活用を考える～	発表者	株式会社 エレクトロスイスジャパン 中村 哲三
		発表者	株式会社 情報システムエンジニアリング 若山 陽介
		発表者	株式会社 情報システムエンジニアリング 若林 夏樹

スポンサーセッション

KS01	CCMSとCDPの最新EU市場動向 ～CCMSからCDPへの潮流、課題解決の導入事例～	発表者	株式会社情報システムエンジニアリング 牧志 孝俊
KS02	Webアプリケーション翻訳の新定番「RIGI」 ～アジャイル翻訳を支援するUI可視化ツール～	発表者	株式会社川村インターナショナル 伊澤 力
KS03	Trados 最新情報 ～アフターコロナに対応可能な翻訳環境とは?～	発表者	SDLジャパン株式会社 山田 勝志
KS04	企業の多言語コミュニケーションを支援するAI翻訳基盤の構築 ～SYSTRAN Pure Neural Serverを企業のICT基盤として活用する～	発表者	株式会社 情報システムエンジニアリング 若林 夏樹
		発表者	シストラジャパン合同会社 江上 聡
KS05	WikiWorksによるDX事例ご紹介 ～WikiWorksとWord to XMLによるマニュアル制作の課題解決～	発表者	ナレッジオンデマンド株式会社 宮下 知起

マニュアルオブザイヤーの選考会

MOY	ジャパンマニュアルアワード2021 ～MOY(マニュアル オブ ザ イヤー)2021発表～	発表者	株式会社バッファロー、 パナソニック ライフソリューションズ クリエイト株式会社、 日置電機株式会社
-----	--	-----	--

2021年10月7日(木)

パネルディスカッション

KP04	「わかる」と「できる」の違い part2	コーディネーター	清水 義孝 (株)クレストック
		パネリスト	辻 義人 公立ほこだて未来大学
		パネリスト	福岡 信義 (株)鳥羽瀬社寺建築
KP05	安全の記述の内容と表現	コーディネーター	清水 義孝 (株)クレストック
		パネリスト	徳田 直樹 (株)パセイジ
		パネリスト	北村 博司 (株)ミツヨ

ミニセッション

KM03	ユーザーとメーカーの関係強化をはかる取説作り ～買う前に読んでいただきたい「デジタル取説」～	コーディネーター	木谷 千鶴 タイガー魔法瓶(株)
		パネリスト	久保 達昭 (株)ハル
KM04	事例に学ぶ、製品と利用者のコミュニケーションデザインの進め方 ～③コンプライアンス要求との整合 10月～	コーディネーター	黒田 聡 大阪大学COデザインセンター招聘准教授
		パネリスト	山本 典子 メディア医療デザイン研究所 看護師、保育士、救急救命士
		パネリスト	吉川 典子 特定非営利活動法人医工連携推進機構客員研究員
KM05	ナラティブとは ～どう接するべきかを考える～	パネリスト	黒田 聡 (株)エレクトロスイスジャパン
		パネリスト	吉川 典子 特定非営利活動法人 医工連携推進機構 客員研究員
KM06	スマートデバイスで見る今どきのPDFマニュアル	コーディネーター	間瀬 元 TOTO(株)
		パネリスト	鋤野 英俊 ダイキン福祉サービス(株)
		パネリスト	仁村 一利 アドビ(株)
		パネリスト	今西 祐之 アドビ(株)
KM07	マニュアルを電子化するときを押さえておきたいポイント ～実例をもとに疑問解決～	コーディネーター	津司 千明 (株)島津製作所
		パネリスト	松川 博彦 (株)パセイジ
		パネリスト	三浦 文彦 カンオ計算機(株)
KM08	レギュレーションが変われば、チェックも変わる	コーディネーター	杉山 圭二 HOTARU(株)
		パネリスト	竹田 健吾 マツダエース(株)
		パネリスト	数木 祐人 (株)パフアロー
KM09	TCIにAIを活用し、サステナブルなメンテナンス・サービスを ～作り続けた既存のサービス情報にも、新たな価値を～	パネリスト	佐藤 康雄 Allganize Japan(株)
		パネリスト	藤田 浩介 (株)堀場テクノサービス

特別セッション

KT03	テクニカルライティング技術の活用で、仕事の品質を上げよう ～日々の業務文書と仕事の品質アップのための「書いて仕事を進める」極意～	講師	塩谷 敦子 (合)イオタクラフト、システム開発文書品質研究会(ASDoQ) 代表幹事
KT04	顧客のウォンツに気付き、優れた体験を創り出そう！ ～今こそデザイン思考を自分のものにする～	講師	森川 博 (株)リコー

スポンサーセッション

KS06	Adobe RoboHelp による目的型ヘルプの制作と管理 ～共有ヘルプの制作/Salesforce、Zendeskとの連携/Chatbot への応用～	発表者	アドビ株式会社 仁村 一利
KS07	1次著作物制作でAI翻訳「T-3MT」を活用するワークフローのご提案 ～AI教師データ品質維持機構の原文改善プロセスへの導入～	発表者	株式会社ロゼッタ 佐藤 弦
		発表者	株式会社情報システムエンジニアリング 林 和成
KS08	トピック指向CMS「MadCap」 ～多言語マニュアルをマルチ出力(PDF/WEB)～	発表者	アイ・ディー・イー株式会社 本多 利光
KS09	多言語展開に向けた文書校正の重要性について	発表者	アクロリンクス株式会社 村田 展俊
KS10	SCHEMA ST4&CDS ～多言語制作、コンテンツ配信、サービス連携～	発表者	株式会社ナビックス 村上 嘉陽
		発表者	株式会社ナビックス 榎田 克浩

2021年10月8日(金)

パネルディスカッション

KP06	TCカフェWEST2021 ～ツール口コミ評論会 あくまで個人的見解です～	コーディネーター	水口 実 (株)情報システムエンジニアリング
		パネリスト	小松 智 パナソニック スマートファクトリーソリューションズ(株)
		パネリスト	鋤野 英俊 ダイキン福祉サービス(株)
		パネリスト	中 奈美 (株)堀場テクノサービス
KP07	どう変わった、コロナ禍での制作 ～変化への順応を振り返り、これからの「製品・サポート情報」制作を考える～	コーディネーター	岡本 浩 (有)ユーザーフレンドリー
		パネリスト	石川 秀明 ヤマハ(株)
		パネリスト	安藤 文彦 アイ・ディー・エー(株)
		パネリスト	鷺田 政義 (有)デジックス・システムズ
KP08	わかる動画のTC技術 ～動画作成時の中身の重要性について～	コーディネーター	山垣 充 (株)第一創版
		パネリスト	鋤野 英俊 ダイキン福祉サービス(株)
		パネリスト	中原 司郎 パナソニック ライフソリューションズ クリエイト(株)
		パネリスト	白木 亮 マツダエース(株)
KP09	【TC協会企画】解析実務展開の3rdレベルと4thレベルを語る ～製品・サポート情報における解析取り組み実務技術研究会公開討論～	コーディネーター	黒田 聡 製品・サポート情報における解析取り組み実務技術研究会主査
		パネリスト	製品・サポート情報における解析取り組み実務技術研究会のメンバー

ミニセッション

KM10	誤訳を生み出さないためにできること ～機械翻訳から校正を考える～	コーディネーター	山本 知広 ヤマハ(株)
		パネリスト	宮外 真理子 PPBインターナショナル(株)

特別セッション

KT05	高い生産性構造のWord文書を作る ～Word文書の作り方を学び直してみませんか～	講師	片山 雄次 駿河台大学 メディア情報学部非常勤講師
KT06	英文テクニカルコミュニケーション力を進化させる ～UXライティングや新常态に対応できる英文ライティングを考える～	講師	中村 哲三 (株)エレクトロスイスジャパン
KT07	テクニカルコミュニケーターに必須の統計スキル入門 ～統計学こそ文系の道具～	講師	平野 茂実 248デザイン

事例・研究発表

KH05	マニュアル理解と実践の差異認識 ～「わかる」と「できる」に関する探索的検討～	発表者	辻 義人 公立はこだて未来大学
		発表者	清水 義孝 (株)クレストック
		発表者	稲岡 信義 (株)鳥羽瀬社寺建築

スポンサーセッション

KS11	世界初！TMとMTがAI融合！ ～XTM + シストラン = TM拡張型AI翻訳～	発表者	シストランジャパン合同会社 江上 聡
		発表者	XTM International Ltd. 目次 由美子
KS13	アドビの提案するオーサリング環境とコンテンツ管理(CCMS)	発表者	アドビ株式会社 仁村 一利
KS14	DITAによるマニュアル制作環境 IXIASOFT CCMSのご紹介	発表者	IXIASOFT株式会社 村田 展俊
		発表者	IXIASOFT株式会社 堀江 ひとみ
KS15	セキュアで手軽、高品質な次世代型機械翻訳エンジン「みんなの自動翻訳@KI(商用版)」 ～ご利用者数1万人突破!!～	発表者	株式会社川村インターナショナル 葉山 薫